AURKEZPENA

Bidebarrieta aldizkariaren 2. zenbakian adierazi nuenez, pozik nago Bilbon, Bidebarrieta inguruan, kultur azpiegitura berri bat eta Bilboko Udal liburutegien sarea finkatu izanaz. Emandako urratsa ez da erraza izan, baina esan genezake agintaldi honetan arrakastaz urratu dugula bidea. 3. zenbaki honetako artikuluek Bilboko Udaleko Kultura Sailaren gestioan sendo uztartutako etengabeko jarduerearen erakusgarri dira.

Musika-kultura Bilboren nortasunaren ezaugarri izan da historian zehar. Hemen argitaratzen ditugun Bilbori buruzko "Hiri Musikala" izeneko III. Symposiumeko saioak eta aktak 700 urtetan izan dugun iragan musikalaren bilduma historiko orijinal eta sistematikoa dugu. Neure eskerrona adierazi gura diet artikuluak idazten aritu direnei euren ahalegin apartagatik, izan ere, euren partaidetzak areagotu egiten baitu musikagintza arloko gure kultura eta lan honekin Bilboko tradizio musikalak gure musikazaletasunaren ingurumaria zorrotz aztertzen duen eta mundu osoko foro guztietara zabaldu daitekeen obra duelako. Orain aurkezten dizuedan obrak bete-betean isladatzen du antolatzaileek III. Symposiumari ipini zioten izenburua, Bilbao: Hiri musikala.

Juan Crisóstomo Arriaga dugu geure mitoetako bat. Udalak badu Bidebarrietako Liburutegian gordeta J.C. Arriagari buruzko ondare

PRESENTACION

En el número 2 de Bidebarrieta manifestaba mi satisfacción por la consolidación de una nueva infraestructura cultural en Bilbao en el entorno de Bidebarrieta y de la red de bibliotecas municipales de Bilbao. La transición no ha sido fácil, pero podemos concluir que ha resultado exitosa durante este mandato. Los artículos de este número 3 son un exponente de una actividad ordinaria y solidamente imbrincada en la gestión del área de cultura del Ayuntamiento de Bilbao.

La cultura musical de Bilbao ha sido uno de los rasgos distintivos de su personalidad histórica. Las sesiones del III Symposium sobre Bilbao: *Una ciudad musical* y las actas que se publican a continuación resultan un compendio histórico, original y sistemático de nuestro pasado musical a lo largo de 700 años. Quiero agradecer a todos los que han participado en la redacción de los artículos el extraordinario esfuerzo que han desplegado porque su contribución sin duda eleva nuestra cultura musicológica y porque con esta obra la tradición musical de Bilbao posee una obra que analiza con rigor toda la atmósfera que rodea nuestra afición a la música, de modo que podrá ser difundida en todos los foros. La obra que tengo el gusto de presentar hacer honor al acertado título que propusieron los organizadores del III Symposium, Bilbao: Una ciudad musical.

museistiko eta dokumental baliotsua eta nahi nuke berandu baino lehen ikusgai jarri modu iraunkorrean. Dokumentuen mikrofilmak ere egin dira segurtasun osoz iraunarazteko. Jakina, Symposiumeko partehartzaileek emandako aholkuak haratago doaz, baina obra hau argitaratzeak musikaren museoa iristen eta ikasketa musikologikoak unibertsitatean arautzen lagunduko duelako daukat.

Amaitzeko, aipatu beharrekoa da Bilbori buruzko ikerketak ere sutsu ari direla jalgitzen eta Bilboko Udaleko Kultura Sailak ikerketa zorrotzekoa den mota honetako kultur ekoizpenarekiko konpromisuei eutsiko diela, izan ere, gure kultur prestakuntzaren iturri agortezina bezain ezinbestekoa baita.

Joseba Intxaurraga Etxevarria
Bilboko Udaleko Kultura eta
Turismo Saileko Zinegotzi
Ordezkaria

Uno de nuestros mitos colectivos es Juan Crisóstomo Arriaga. El Ayuntamiento conserva un valioso legado museístico y documental referido a J. C. Arriaga, custodiado en la Biblioteca de Bidebarrieta y espero que proximamente podrá ser exhibido de forma permanente. Asimismo se ha procedido a la microfilmación del conjuno documental con el fin de preservarlo en plenas garantías de seguridad. Evidentemente, las sugerencias que los participantes en el Symposium me trasladaron son más ambiciosas pero estimo que la publicación de esta obra contribuirá también a la consecución de un museo de la música y a la institucionalización de los estudios musicológicos en la Universidad.

Finalmente, solamente me queda por señalar que las investigaciones sobre Bilbao también comienzan a emerger con fuerza y desde el área de cultura del Ayuntamiento de Bilbao seguiremos comprometidos con esta forma de producción cultura que es la investigación rigurosa, fuente inagotable e imprescindible de nuestra formación cultural..

Joseba Inchaurraga Echevarria
Concejal delegado del área de
Cultura y Turismo del
Ayuntamiento de Bilbao